

The Cie N°8 présente



FRANCKY
O.RIGHT

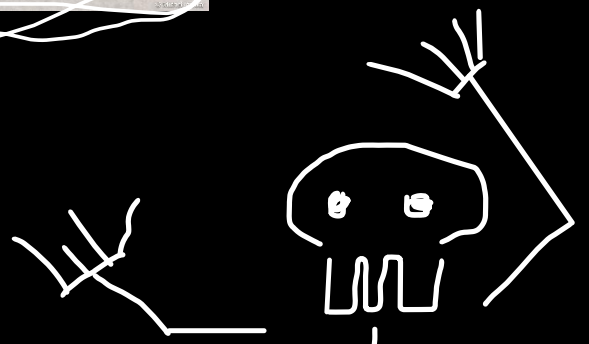
LOST
in
TRADUCTION

DE ET PAR
ALEXANDRE
PAVLATA

why ?

Francky O'Right n'a qu'une ambition : offrir au monde sa plus belle imbécilité, sa plus sincère idiotie, sa plus flamboyante futilité ! Une vraie déclaration d'amour ! Parce que rire est encore et toujours nécessaire, encore et toujours vital. Mais se répandre dans le ridicule, c'est un boulot... Un sale et magnifique boulot... Et il faut bien que quelqu'un le fasse !

Francky O'Right has only one ambition: offering to the world the most beautiful imbecility, the most sincere idiocy, the most flamboyant futility. A true declaration of love! Because the need to laugh is a necessary and a vital human need. Bu to dive into the meanders of human ridicule is a job.... A gorgeous and dirty job... but someone's got to do it!

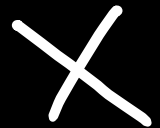


How?



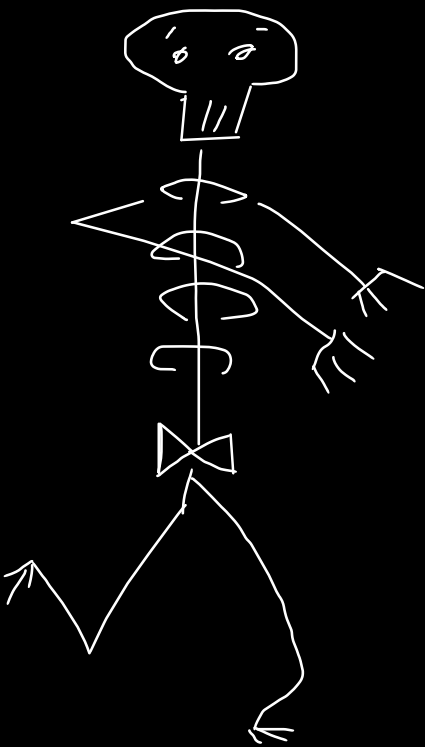
Francky O'Right est un artiste américain pluridisciplinaire dans l'art de ne savoir rien faire. Tour à tour jongleur, mime, chanteur, acrobate, magicien, cracheur de feu, standupeur, il fait tout mal et il le fait bien !

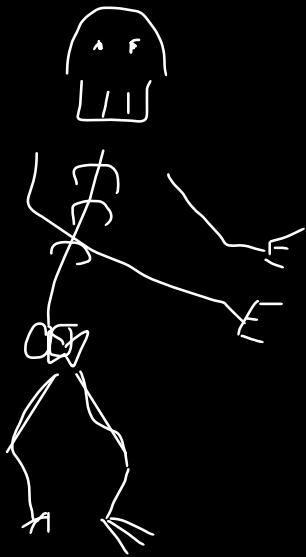
Francky O'Right is a multidisciplinary American artist who specializes in the art of doing things wrong. A juggler, mime, singer, acrobat, magician, fire-eater, and stand-up comedian, he can't do none of the above and he does it well!



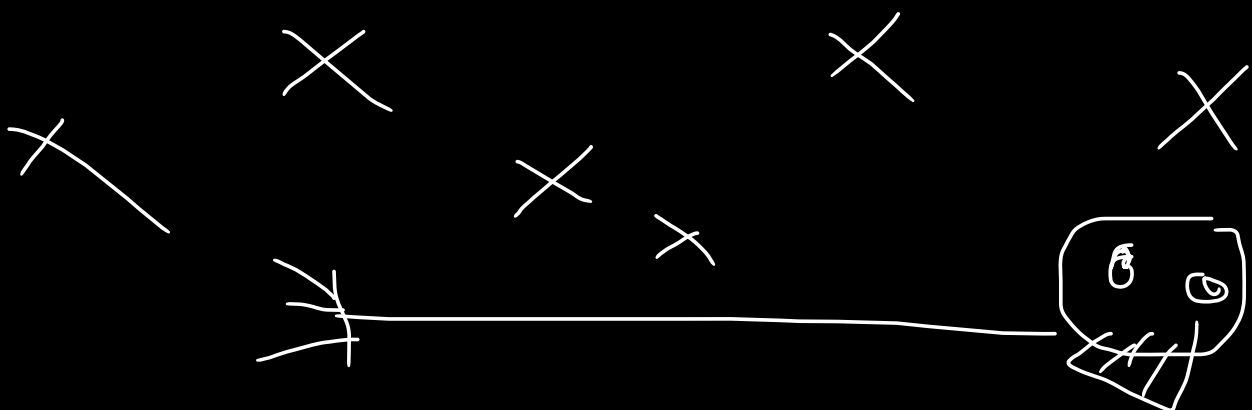
WHO ?

Alexandre Pavlata est clown depuis l'âge de 5 ans quand son père le jette dans la piste de cirque familiale. Il continue son bonhomme de chemin dans les cabarets, les théâtres et dans la rue. Il crée la Cie N°8 en 2009, écrit et met en scène « Homo Sapiens Burocraticus », « Monstres d'Humanité », « Garden-Party » et dernièrement « Golem ». Il met en scène plus d'une dizaine de spectacles pour d'autre compagnie. Il crée son premier solo « Francky O'Right is dead » en 2000. Il attendra 25 ans avant de s'attaquer au deuxième opus, « Francky O'Right Lost in Traduction ». Il en fera un troisième dans 25 ans !

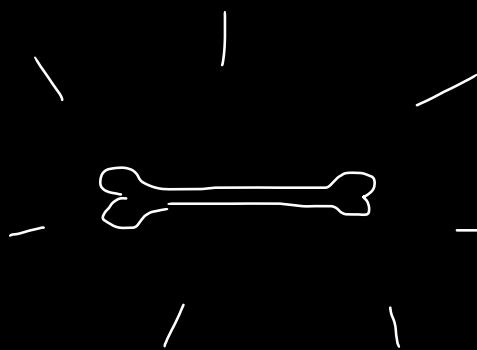




Alexandre Pavlata has been a clown since the age of 5 when his father threw him into the family circus ring. He continued his journey in cabarets, theaters and on the street. He created the Cie N°8 in 2009, wrote and directed "Homo Sapiens Burocraticus", "Monstres d'Humanité", "Garden-Party" and most recently "Golem". He staged more than ten shows for other companies. He created his first solo "Francky O'Right is dead" in 2000. He waited 25 years before tackling the second opus, "Francky O'Right Lost in Translation". He will make a third in 25 years!



Technique



Un spectacle écrit et mis en scène par Alexandre Pavlata

Aide à l'écriture et à la mise en scène Fabrice Peineau

Régie générale : Fabrice Peineau Tel : +33 (0)6 16 09 86 84 / technique@compagnienumero8.com

Direction artistique : Alexandre Pavlata +33 (0)6 11 51 47 82 / alexandre.pavlata@gmail.com

Administration / Production : Stéphanie Piolti +33 (0)6 23 47 19 41 /
letraitdunion.prod@gmail.com

Les conditions mentionnées dans cette fiche technique doivent être remplies pour le bon déroulement du spectacle. Toutefois avec un accord préalable, il peut être possible de s'adapter.

Performance tout public

Durée du spectacle : 70 minutes

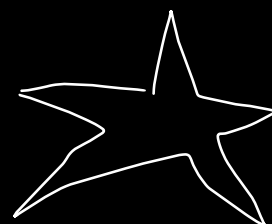
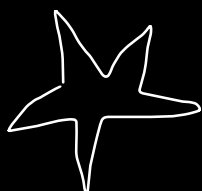
Espace de jeu minimum : 6X5 mètres

La régie son est sur scène avec l'artiste

Un régisseur salle pour la lumière

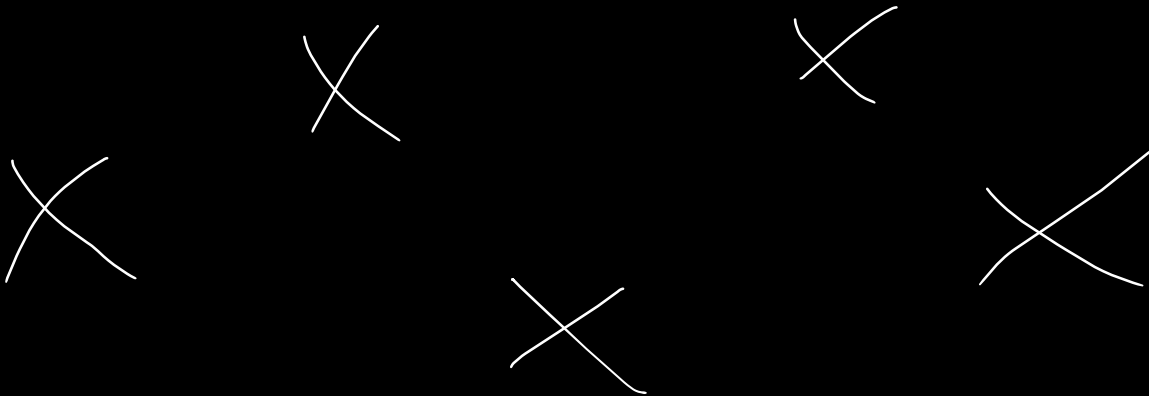
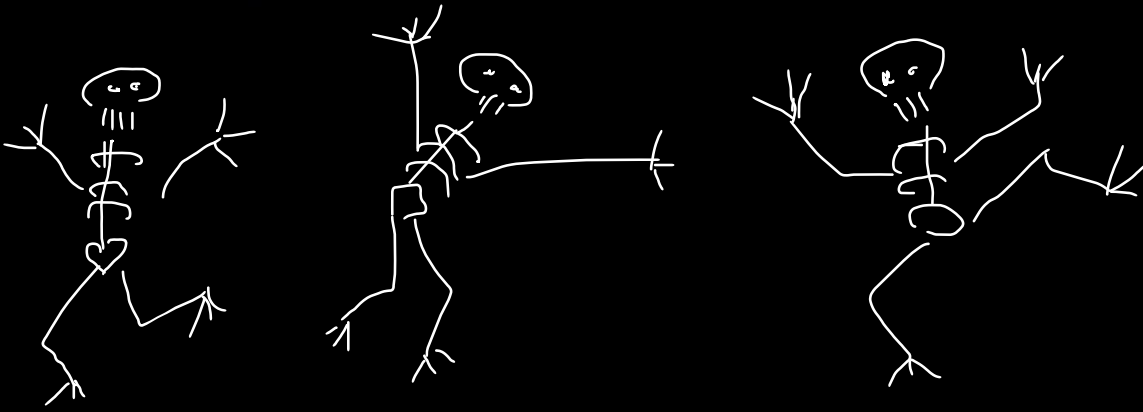
Pour la scène : une table pour la régie, deux chaises et une petite table basse

Espace loge équipée pour 2 personnes suffisamment grande pour l'échauffement)

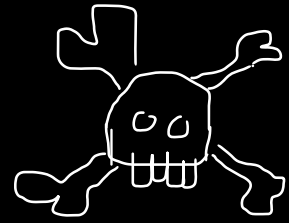




- 1 table
- 2 chaises
- 1 miroirs
- 1 portant avec cintres
- 1 serviette de toilettes
- 1 table à repasser et 1 fer à repasser
- 4 petites bouteilles d'eau
- Un petit catering en continu, eau, jus de fruit, café, thé, fruits sec, gâteaux... Sanitaires et douches
- 2 prises de courant 16A



Technic



A show written and directed by Alexandre Pavlata

Writing and directing assistant: Fabrice Peineau

General Manager: Fabrice Peineau Tel: +33 (0)6 16 09 86 84 / technique@compagnienumero8.com

Artistic Director: Alexandre Pavlata +33 (0)6 11 51 47 82 / alexandre.pavlata@gmail.com

Administration / Production: Stéphanie Piolti +33 (0)6 23 47 19 41 /
letraitdunion.prod@gmail.com

The conditions mentioned in this technical sheet must be met for the smooth running of the show.
However, with prior agreement, it may be possible to adapt.

Performance for all audiences/ Show duration: 70 minutes

Minimum performance space: 6 x 5 meters

The sound control room is on stage with the artist

A stage manager for lighting

For the stage: a table for the control room, two chairs, and a small coffee table

Dressing room area equipped for 2 people (large enough for warming up)

- 1 table
- 2 chairs
- 1 mirror
- 1 rack with hangers
- 1 towel
- 1 ironing board and 1 iron
- 4 small bottles of water
- A continuous supply of catering, including water, fruit juice, coffee, tea, dried fruit, cakes, etc.
- Restrooms and showers
- 2 16A power outlets

CONDITIONS

Équipe en tournée : 2 personnes. Un artiste, un.e technicien.ne

Hébergement : 2 personnes, 2 singles

Régime alimentaire : 1 végétarien et 1 omnivore



COMPAGNIE N°8 Maison des association du 11ème arrondissement 8 rue du Général
Renault — 75 011 Paris <http://www.compagnienumero8.com> Siret : 504 444 324 000 33 -
APE : 9001Z — Licence : Plates V-R-2021000295

Cie N°8

Siège social & postale : MDA 11 Boîte N°88
8 rue du Général Renault 75011 Paris

APE : 9001Z

SIRET : 504 444 324 000 33

TVA Intracommunautaire : FR94504444324

N°association : W751185807

LICENCE DE SPECTACLE : PLATESV-R-2021-000295

DIRECTION ARTISTIQUE :

Alexandre PAVLATA + 33 (0)6 11 51 47 82 alexandre.pavlata@gmail.com

DIRECTION TECHNIQUE :

Fabrice Peineau + 33 (0)6 16 09 86 84 technique@compagnienumero8.com

ADMINISTRATION ET PRODUCTION

Le Trait d'Union — Stéphanie Piolti +33 (0)6 23 47 19 41 letraitdunion.prod@gmail.com

TOUT RENSEIGNEMENT ET DIFFUSION :

Odile Sage - D'un Acteur l'Autre

06 81 91 45 08 / acteur@orange.fr